

# Pueblos Originarios y Software Libre

Sergio Cayuqueo  
[sergio@linuxv.com.ar](mailto:sergio@linuxv.com.ar)

Futa Traw  
Gran Parlamento Indígena Nacional  
<http://www.futatraw.org.ar>



# Contenido de la charla



- Filosofía Andina
- Filosofía Software Libre
- ¿En que se relacionan?
- Conocimiento Indígena
- Proyectos de Software Libre y Pueblos Originarios

# Filosofía andina



- Se dividían en ayllu (comunidad en quechua)
  - La base de su mayor fuerza
  - Desarrollo y bienestar de sus miembros
  - Mediante reciprocidad (ayni) en las labores colectivas en beneficio de todos (minka)
  - Para recibir primero hay que dar = mutuo beneficio entre ellos y la naturaleza

# Conocimiento indígena



- Es de transmisión oral
- Diversidad reconoce otros orígenes de conocimiento
- Es colaborativo
- Valora la formación colectiva y no cree que conocimiento es de pocas personas
- Distribución equitativa y uniforme de la información y producción de conocimiento

# Conocimiento indígena

## Sustentabilidad del conocimiento indígena y las nuevas tecnologías

- Reconocimiento de las producciones colectivas
- Asegurar que el conocimiento que nació libre siga siendo libre

# Filosofía del software libre



- Compartir el conocimiento
- Poder reutilizarlo
- Poder a su vez compartirlo con otros
- En búsqueda de un bienestar en conjunto



# Proyecto de Pueblos Originarios



Proyecto relacionado con el estado

- Lof digital (Lof Comunidad en mapuche) Puel Mapu We Dungun (Nuevas formas de comunicarnos)
- Portal mantenido con mapuches
- Cursos de actualización en nuevas tecnologías con Software Libre



# Proyectos Libres Pueblos Originarios



Proyectos actualmente con una comunidad que los mantiene, pero necesitan colaboradores

- Runasimipi <http://www.runasimipi.org>
- Localización al quechua de programas libres como Abiword, clarolaine, hunspell, Edubuntu entre otros
- Wikipedia en quechua <http://qu.wikipedia.org/>





# Proyectos Libres Pueblos Originarios



http://www.runasimipi.org/portal/drupal/

**Runasimipi Qespisqa Software**

Buscar

**Runasimipi Qespisqa Software**  
Proyecto para crear software libre en quechua

Napaykullayki! - Bienvenido! - Welcome! | Runasimi (Quechua) | | Español | | English |

**Sobre Runasimipi**

Runasimipi  
Introducción  
Manifiesto  
Noticias

AbiWord

- ◆ Objetivos
- ◆ Misión / Visión
- ◆ Colaboradores

Runasimipi  
Introducción  
Manifiesto  
Noticias

**Recursos en el web**

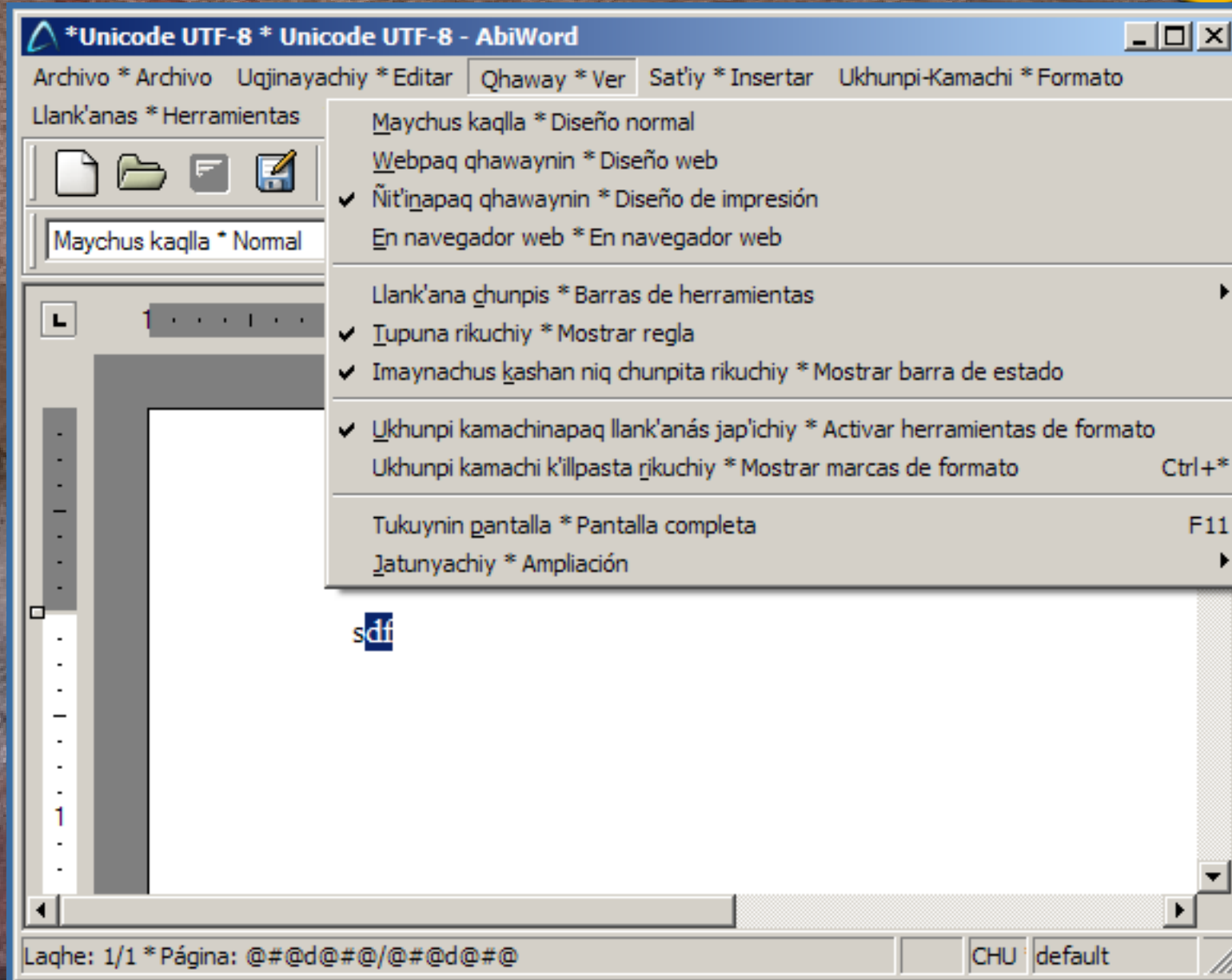
- ◆ Quechua Network  
Muchos recursos quechuas.
- ◆ Culturas de los Andes  
Cuentos, fotos, bailes, literatura y lecciones básicos de Quechua.
- ◆ Asociación tucumana de investigadores en lengua quechua
- ◆ Quechua en Cochabamba
- ◆ Quechua Language Homepage

**Languages**

- ◆ Spanish
- ◆ English
- ◆ Quechua Quechua



# Proyectos Libres Pueblos Originarios





# Proyectos Libres Pueblos Originarios



\*Unicode UTF-8 - AbiWord

Archivo Uqjinayachiy Qhaway Sat'iy Ukhunpi-Kamachi Llank'anas Tabla Documentos Yanapay

Mosoq Ctrl+N  
Lastrumanta mosoq documento... Ctrl+Shift+N

Kichay... Ctrl+O  
Jawamanta imayna kayninta apachimuy...

Jallch'ay Ctrl+S  
Jinata jallch'ay... Ctrl+Shift+S  
Kikinchasqa documentota jallch'ay...  
Ultimuta documentó jallch'asqaykiman kutiy

Lagheta allichay...  
Ñit'iy... Ctrl+P

Documentomanta willaykuna...

Qhepa kaq archivos ▶

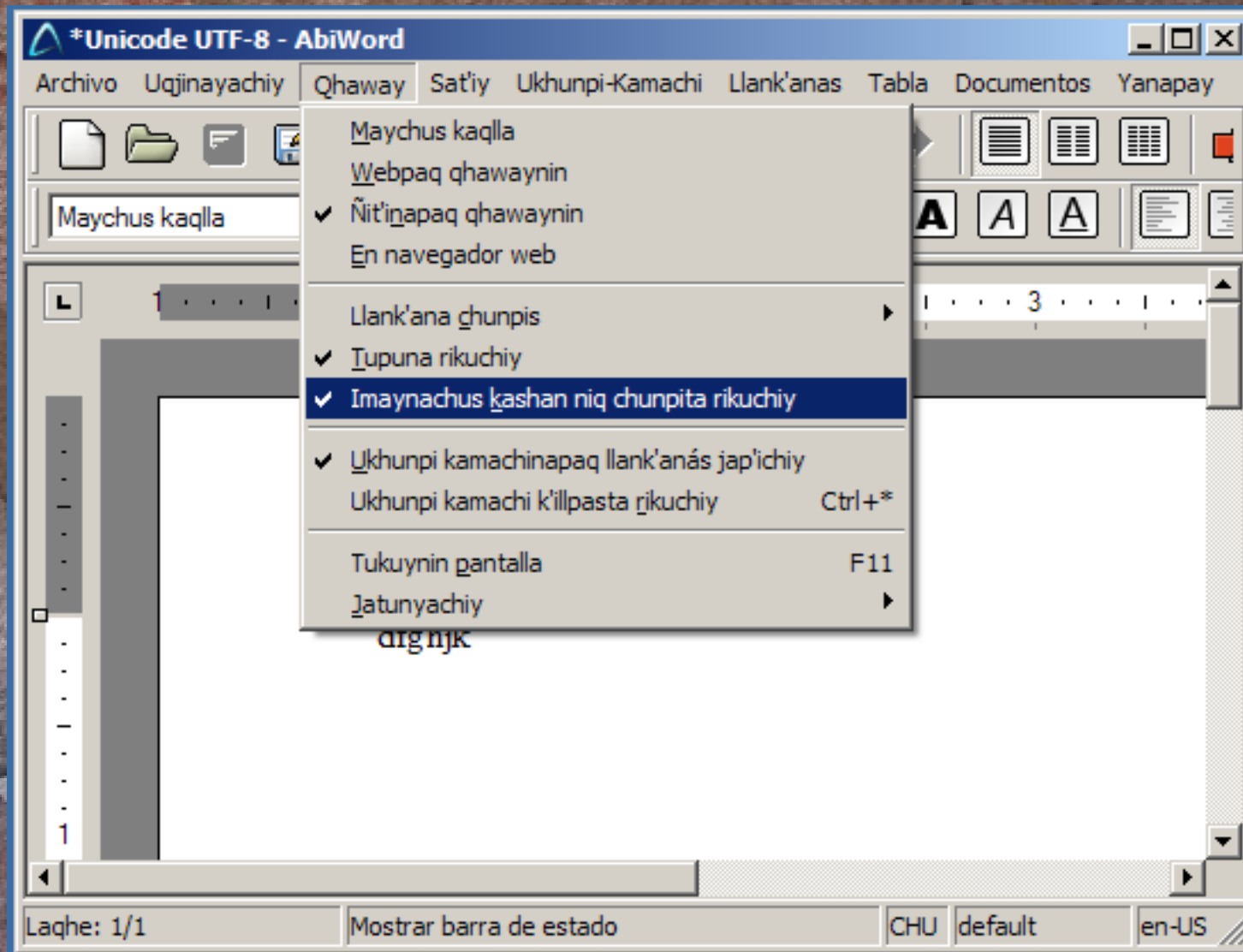
Wisq'ay Ctrl+W  
Lloqsiy Ctrl+Q

1

Laqhe: 1/1 CHU default en-US



# Proyectos Libres Pueblos Originarios





# Proyectos Libres Pueblos Originarios



Proyectos recién comenzados que necesitan colaboradores

- [Wikipedia en Mapuche](#)
- [Wikibooks en Mapuche](#)
- [Wikibooks para aprender Mapuche](#)
- [Localización de Gnome \( \[www.linuxchillan.cl\]\(http://www.linuxchillan.cl\) \)](#)

[Lista de correo de desarrollo de contenidos libres en mapuche](#)

[futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org](mailto:futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org)

asunto : suscribe



# Wikipedia Mapuche



## navegación

- [Portada](#)
- [Portal de la comunidad](#)
- [Cambios recientes](#)
- [Página aleatoria](#)
- [Sandbox](#)
- [Ayuda](#)
- [Donaciones](#)

## buscar

## herramientas

- [Lo que enlaza aquí](#)
- [Seguimiento de enlaces](#)
- [Subir archivo](#)
- [Páginas especiales](#)
- [Versión para imprimir](#)
- [Enlace permanente](#)
- [Cite this article](#)



Kümeakuleymün **Wikipedia** mew. Tüfa awka ensiklopedia ta **kom kelluiñ ñi wiriael.**

Mapudungun Wikipedia müley  
2006 mew.

## Ensiklopedia

[[editar](#)]



**Rakin dungun ka Mapu Kimün**



**Poyekimün ka Che Kimün**



**Awkantun**

[futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org](mailto:futatraw-mp-sl@lists.ourproject.org)  
asunto : suscribe

# Agradecimientos

A todos los que organizaron/colaboraron con el evento

Declaración de interés cultural 497/6 para el Gobierno de la Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación de la Nación  
Actuación UM 9196

....

A ustedes!!!



# Final

Sergio Cayuqueo  
cayuqueo@gmail.com



Grupo de usuarios GNU/Linux de Lanús  
Buenos Aires - Argentina

[www.lanux.org.ar](http://www.lanux.org.ar)

[www.futatraw.org.ar](http://www.futatraw.org.ar)

Futa Traw - Gran Parlamento Indígena Nacional